

CORCORAN UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Procedures for Complaints or Charges Concerning Employees

The Board of Trustees believes that the quality of the educational program can improve when the District listens to complaints, considers differences of opinions, and resolves disagreements through an established objective process.

Parent advocates and school personnel will be available to assist if requested by the complainant.

The School Board prohibits retaliation in any form for the filing of a complaint, the reporting of instances of discrimination, or for participation in complaint procedures, and for assisting an individual in the filing of a complaint. Such participation shall not in any way affect the status, grades, or work assignments of the complainant.

The following are the steps to follow in filing a complaint against an employee:

- Step 1:** You are encouraged to speak directly to the person involved in an effort to resolve your concerns at the lowest level.
- Step 2:** If unresolved, you should submit the complaint, in writing, to the school principal.
- Step 3:** All written complaints regarding district personnel other than administrators shall be initially filed with the principal. If the complaint is regarding a principal or central office administrator, the written complaint shall be initially filed with the Superintendent or designee. If the written complaint concerns the Superintendent, it shall be filed with the School Board.
- Step 4:** If the complaint is resolved at this level, the investigator shall so advise, in writing, all concerned parties, within 10 working days. The report shall be written in English and in the language of the complainant.
- Step 5:** If you are not satisfied with his/her decision, you may request that the principal forward the copy of the complaint and the principal's findings to the Superintendent. The Superintendent shall review the findings and respond to you, in writing with his/her decision, within 10 working days of receiving the reports.
- Step 6:** If still dissatisfied with the Superintendent's decision, you may request an appeal before the School Board. The Superintendent shall within 5 working days of the request put all the facts of the case together and submit them to the School Board. The decision of the School Board is final.

DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE CORCORAN

Procedimiento de Quejas o Cargos Tocante a Empleados

La Mesa Directiva cree que la calidad del programa educativo puede mejorar cuando el Distrito escucha las quejas, considera diferencias en opiniones y resuelve desacuerdos por medio de un establecido proceso objetivo.

Entercedores de padres y personal escolar estarán disponibles para asistir si el demandante lo pide.

La Mesa Directiva prohíbe represarías de cualquier forma por presentar, relatar casos de discriminación, o por participar en el proceso de quejas y por asistir a un individuo en presentar una queja. Tal participación no afectará de ninguna manera la condición legal, posición o la asignación de trabajo del demandante.

Estos son los medios que se deben tomar para presentar una queja contra un empleado/a:

- Paso 1:** Se le anima que hable directamente con la persona para tratar de solucionar sus preocupaciones al nivel más bajo.
- Paso 2:** Si no se soluciona el problema, debe someterle por escrito la queja al director de la escuela.
- Paso 3:** Toda queja, por escrito, en relación con el personal del distrito menos los administradores se debe inicialmente presentar con el director. Si la queja es en relación a un director o de un administrador de la oficina central, inicialmente la queja se le debe presentar al Superintendente u a otra persona asignada. Si la queja es en relación al Superintendente se debe presentar le queja con la Mesa Directiva Escolar.
- Paso 4:** Si se resuelve la queja a este nivel, el investigador les aconsejará por escrito, dentro de 10 días de trabajo a todos los relacionados con el asunto. El informe será escrito en ingles y en el idioma del demandante.
- Paso 5:** Si usted no está satisfecho(a) con la decisión del director, puede usted hacer una petición para que el director le envíe una copia de la queja con los resultados de la investigación al Superintendente. El Superintendente revisará los resultados de la investigación y le responderá por escrito su decisión dentro de 10 días después de haber recibido los informes.
- Paso 6:** Si todavía está descontento con la decisión del Superintendente, puede pedir una apelación ante la Mesa Directiva. El Superintendente al recibir la petición tendrá cinco días de trabajo para juntar todos los hechos del caso y entregárselos a la Mesa Directiva. La Mesa Directiva tiene la decisión final al nivel del Distrito.